

Councillor Chris Holley
Convener
Service Improvement and Finance Scrutiny
Performance Panel

BY EMAIL

Please ask for: Councillor Robert Smith
Direct Line: 01792 63 7429
E-Mail: cllr.robert.smith@swansea.gov.uk
Our Ref: EK/RS/JG
Your Ref:
Date: 28 June 2023

Dear Councillor Holley,

Re: Service Improvement and Finance Scrutiny Performance Panel meeting held on 9th May 2023

Thank you for your letter following the Service Improvement and Finance Scrutiny Performance Panel held on 9th May, when we met to discuss the Welsh Language Standards Annual Report 2021/22.

Please find below a formal response to the points raised in your letter.

1. Equivalent historic data to paragraph 3.1.3 regarding total words translated and how many were externally translated going back 3-4 years:

The Panel requested additional figures from the previous 3/4 years on how much translation has been carried out and how much of this was given to external translators in comparison to the 2021-22 figures given in paragraph 3.1.3 of the report. Having looked back to 2019, the amounts remain consistent, along with the amount of work requests completed by external translation sources.

2. The cost of external translation against the cost of in-house translation:

The Panel expressed an interest in examining the cost of external translators in comparison to the cost of in-house translators in order to compare and consider 'value for money'.

If considering solely the cost implication of external translators as compared to our in-house translators, by using comparators such as number of words translated per month and other cost factors such as pension contributions, the use of external translators- or an external translation service- is significantly more cost effective per annum. Further detail will be provided at a later date.

3. Details of any other breaches of the Welsh Language Standards, other than those recorded as a formal complaint:

The Panel were interested to know if there were any other breaches of Welsh Language Standards, other than the complaints as escalated to the Welsh Language Commissioner. I can confirm that for this report period there were no other Welsh Language Standards complaints.

Yours sincerely,



**Y Cyngorydd Robert Smith / Councillor Robert Smith
Aelod y Cabinet Dros Addysg a Dysgu
Cabinet Member for Education & Learning**



**Y Cyngorydd Elliott J King / Councillor Elliott J King
Aelod y Cabinet dros Diwylliant, Hawliau Dynol a Chydraddoldebau/ Cabinet Member
for Culture, Human Rights & Equalities**